

平陽省人民委員會
各工業區管委會

編號: 3478/BQL-DN

有關新常態下引導

登記生產方案

越南社會主義共和國

獨立-自由-幸福

平陽，2021 年 10 月 06 日

敬致：各工業區企業

2021 年 8 月 18 日省人委會已頒行第 4037/UBND-VX 號公文有關新常態下在『綠色區』內工廠、留宿區及工人實施『三綠』模式以防控 COVID-19 疫情。2021 年 8 月 24 日，平陽省各工業區管委會已頒行第 3117/ BQL -VP 號公文以展開執行上述引導。

執行省人委會主席武文明同志 2021/9/22 第 256/TB-UBND 號公告對在會議上聆聽計劃暨投資廳報告平陽省地區內為各企業恢復生產經營活動解決方案之結論及指導意見；

根據省人委會 2021/10/01 第 4988/UBND-VX 號公文有關新常態下執行控制、調整 COVID-19 疫情防控各措施；

根據醫療廳 2021/10/02 第 2455/SYT-NVY 號公文有關在企業、生產經營單位參加生產之條件及可在省區內流通之條件；

落實各工業區管委會 2021/9/12 第 27/KH-BQL 號公文有關 COVID-19 疫情防控工作及從 2021/9/15 起恢復工業區內各企業之生產經營，旨在為工業區內各企業之恢復生產經營造就順利條件，平陽省各工業區管委會頒行新常態下引導登記生產方案如下：

1. 生產活動原則

安全才生產、生產要安全。

2. 對於新登記之企業

企業可選擇符合企業條件及省區 COVID-19 疫情三個生產方案之一。具體方案：（1）依『三就地』模式生產、（2）依『三綠色』模式生產、（3）依『靈活三就地』模式生產。

（1）依『三就地』模式生產

繼續依 2021/7/16 第 2839/BQL-VP 號公文執行（若企業有需求）。

備件成份包括：



- + 登記文件（由企業自撰寫）。
- + 企業 COVID-19 疫情防控指導委會之成立決定書（其中說明每成員之責任）
- + COVID-19 疫情防控方案
- + COVID-19 組之成立決定書（每生產綫或部門、區域等等為一組）並要說明每成員之責任。
- + 依『三就地』模式之生產方案。
- + 食堂、洗手間、住宿處、臨時隔離區（Covid-19 感染病例、懷疑感染病例）之位置佈置圖。

（2）依『三綠色』模式之生產方案

此方案只適用對於已獲縣級人委會公佈之綠色區並確保附訂附錄所引導之各條件。

備件成份包括：

- + 登記文件（由企業自撰寫）。
- + 企業 COVID-19 疫情防控指導委會之成立決定書（其中說明每成員之責任）
- + COVID-19 疫情防控方案
- + COVID-19 組之成立決定書（每生產綫或部門、區域等等為一組）並要說明每成員之責任。

+ 依『三綠色』模式之生產方案。

+ 臨時隔離區（Covid-19 感染病例、懷疑感染病例）之位置佈置圖。

+ 依『三綠色』模式參加生產之勞工名單（按照範本並寄 EXCEL 附訂檔）。

企業根據已獲公佈之綠色區及勞工參加流通之條件以制立參加三綠色生產之勞工名單並自承擔責任。企業參考紅色區於網址：
<http://thongtincovid.binhduong.gov.vn/dhcdbd>

（3）依『靈活三就地』模式之生產方案

此方案只適用對於勞工被限制流通（紅色區、橙色區）及獲允許流通（綠色區）。

+ 『三就地』（留宿在企業）結合『三綠色』（獲允許來回）或『一條路兩目的地』。

+ 企業依第 2 項(2) 之引導送件。生產方案將要結合『三就地』與『三綠色』或『一條路兩目的地』之內容。

3. 轉換現成生產模式為『三綠色』新模式



除了企業依上述第 2 項 (2) 之規定送件以外，則依醫療部門之規定在新生產方案必須有給勞工居住或留宿的地方。

4. 對於登記補充增加勞工之企業

備件成份包括：

+ 登記文件 (由企業自撰寫)。

+ 對目前『三綠色』生產方案之執行結果報告 (疫情防控工作、食堂、洗手間、住宿處、勞工之制度) 及提出增加勞工之方案 (增加勞工時評估企業之應付能力、安全額度)。

+ 參加生產之勞工名單 (按照範本並寄 EXCEL 附訂檔)。

若企業新徵聘勞工則只徵聘足夠參加流通條件之勞工。

5. 對於削減勞工之企業：

按照平陽省醫療廳之前引導執行 (2021/10/02 第 2455/SYT-NVY 號公文有關在企業、生產經營單位參加生產之條件及可在省區內流通之條件) 並通知平陽省各工業區管委會及勞工居住/住宿地當局以監督、檢查疫情防控工作。

6. 送件處

企業送件到電子郵箱：bdiza.vungxanh@gmail.com (注意不寄壓縮檔、Google drive 及一檔之容量在可閱讀額度) 及管委會只解決寄回上述地址之檔案 (寄回個人電子郵箱之檔案僅供參考)。同時寄檔案原件到地址：平陽省各工業區管委會-平陽省行政中心 A 座 5 樓 (經平陽郵電局公益郵政)。

7. 解決時間

(a) 若企業送件不足夠上述備件成份，收件人將拒絕並回覆郵件予企業知悉以補充。

(b) 若足夠備件成份：

- 企業依『三綠色』或有結合『一條路兩目的地』之模式登記生產：**解決時間為 03 個工作天**。企業修改、補充之時間不算在解決時間。

處理流程如下：

+ 審定及徵詢相關廳、部門及地方 (若必要)：02 個工作天。

+ 反饋結果時間：01 個工作天。管委會以結果文件 (合格或不合格) 以已收郵件之郵箱寄予企業。

- 企業依『靈活三就地』之模式登記生產：**解決時間為 05 個工作天**。企業修改、補充之時間不算在解決時間。

處理流程如下：



- + 審定：01 個工作天。
- + 配合各部門、地方檢查：03 個工作天。
- + 反饋結果時間：01 個工作天。管委會以結果文件（合格或不合格）以已收郵件之郵箱寄予企業。

以上為新常態下登記生產方案之引導。敬盼企業關心執行俾為落實政府及平陽省之雙重目標做出貢獻。

（備註：此文件取代管委會之 2021/8/05 第 3029/BQL-VP 號公文有關在工業區實施社交距離及 Covid-19 疫情防控與 2021/8/19 第 3079/BQL-LD 號公文有關停止生產及削減勞工）。

在實施過程中，若有困難、糾葛；企業寄建議到電子郵箱：bdiza.vungxanh@gmail.com 以獲引導。

謹此！

收件：

- 省人委會（以報告）
- 醫療廳、交通運輸廳；
- 省勞工聯團；
- 各縣、市人委會；
- 主任、各副主任；
- 如上；
- 工業區各投資者；
- 各業務課、代表；
- 留檔：文書。

代主任簽

副主任

（已簽名蓋章）

阮成仁

附錄

引導適用『三綠色』模式之條件

(頒行附訂於平陽省各工業區管委會 2021/10/06 第 3748/BQL-DN 號公文)

1. 企業可適用『三綠色』模式當能滿足以下各條件：

- 正運營之企業在 14 天內無 Covid-19 感染病例或已停止活動並準備恢復生產；
 - 有獲權責機關核閱之確保安全生產方案；
 - 在企業有成立 Covid-19 疫情防控指導委會；
 - 在各車間有成立 Covid-19 組；
 - 在工作場所當有 Covid-19 感染場合時有疫情防控方案；
 - 依 2016/5/15 第 39/2016/NĐ-CP 號議定規定勞動安全衛生法若干條之細則；
- 其中依有職能醫療機關之引導補充在工作場所之 Covid-19 疫情防控任務；若無人事、醫療部份則必須與醫療單位簽合同以執行；
- 企業之辦公處在已獲公佈綠色區之區域；
 - 在允許進廠生產之前及在活動、生產過程：必須依地區內疫情及醫療部門引導之頻率、對象組織篩查檢測。

2. 綠色企業

貫徹『安全才生產、生產要安全』精神。企業必須密切配合管委會、各廳、部門、單位、地方政府俾及時、快速解決各困難、糾葛及在生產、經營活動由 Covid-19 疫情影響衍生之各問題。

- 企業必須在工作場所造二維碼及（用 PC-Covid）掃描二維碼檢控進入企業的人。進入企業之員工及各合作夥伴、客戶，在進入企業時必須強制申報醫療及掃描二維碼。若無聰明手機，員工可自印製紙本二維碼以掃描。鼓勵企業適用自動工藝。

- 企業必須嚴密管理自己勞工之相關信息（有關同居人、目前住址、每天從住地到公司/企業路程之信息）；每天當來上班時必須測量體溫及要求員工做強制性醫療申報。同時在生產必須確保食品衛生安全，秩序安寧、安全。

- 有確保自行取樣檢測之能力。企業必須保證確實、充分、主動於自行購買檢測套件、自行進行抗原快速檢測事宜（若有醫療人員獲醫療單位培訓及簽發證書），自行簽發檢測結果證書以供勞工作為參加流通之依據；對於自己企業每員

工之檢測結果對法律完全負責任；同時在每次檢測後報告、寄結果到政府管理機關及當地政府以服務後檢工作。

- 檢測事宜、檢測頻率按照醫療廳之引導執行（2021/10/02 第 2455/SYT-NVY 號公文有關在企業、生產經營單位參加生產之條件及可在省區內流通之條件或在**每時間點之最新文件**）。

- 企業有責任要保證安全、不讓在流通過程傳染當允許勞工以個人交通工具來往，從住地到工作場所及返程（**有由企業簽發之服務流通證書並自己負責任**）。

- 哪個單位不因應、不保證安全則管委會堅決處理停止活動。

3. 綠色工人為因應以下各要求之勞工：

- 正在已獲公佈綠色區之區域居住/留宿；
- 已獲接種至少 1 劑疫苗 14 天後（或已從 Covid-19 康復後 06 個月者）。
- 一直提高自覺性、警惕、主動保護自身及身邊人之健康。
- 嚴格執行 5K 及企業之疫情防控各規定，當發現 Covid-19 感染病例或懷疑感染病例主動向企業、醫療機關申報。

4. 綠色居住/留宿為因應以下各要求之留宿地：

在獲縣級人委會公佈綠色區之街區、社、坊、市鎮區域。

根據以上引導，企業自行建立合適生產方案、疫情防控方案
(參考附訂方案範本)

參考：

1/ Covid-19 疫情防控國家指導委會之 2020/5/27 第 2194/QĐ-BCĐQG 號決定有關頒行『引導在工作場所及宿舍為勞工防控及評估 COVID-19 感染危機』；

2/ 醫療部之 2021/6/05 第 2787/QĐ-BYT 號決定有關『在各生產、經營單位、工業區有 COVID-19 感染場合時引導疫情防控之各方案』；

3/ 依建築部之 2021/8/23 第 3373/BXD-GĐ 號公文引導在建築工場上之 Covid-19 疫情防控；

4/ 平陽省醫療廳之 2021/10/02 第 2455/SYT-NVY 號公文有關在企業、生產經營單位參加生產之條件及可在省區內流通之條件；

5/ 信息暨通訊廳之 2021/9/25 第 680/STTTT-CNTT&BCVT 號公文有關在新常態下引導掃描二維碼以服務 Covid-19 疫情防控。

6/ 規定有關疫情防控之其他各相關文件。

(1)	越南會主義共和國 獨立-自由-幸福 ---o0o--- 平陽，2021年 月 日
-----	--

登記生產².....方案

一、公司信息

1. 一般信息：

公司名稱：.....

地址：.....

生產項目（主要產品）：.....

電話：..... 電子郵件：.....

總經理/法律代表人：.....

2. 聯繫人息：

+姓名：.....

+職務：.....

+電話：..... 電子郵件：.....

3. 勞動信息：

- 國內勞動：

+ 在正常時期（2021年9月17日之前）勞動總人數：.....

（其中：已接種疫苗之勞動總人數：1針：.....2針：.....）

+ 實際在三就地企業工作之勞動人數：.....

（其中：已接種疫苗之勞動總人數：1針：.....2針：.....）

- 外國勞動（若有）：

+ 在正常時期（2021年9月17日之前）勞動總人數：.....

（其中：已接種疫苗之勞動總人數：1針：.....2針：.....）

+ 實際在三就地企業工作之勞動人數：.....

（其中：已接種疫苗之勞動總人數：1針：.....2針：.....）

二、生產目標

.....

（有關生產率、產量、勞動等等依每階段或至2021年12月31日）

三、建議方案³

（企業可以分為多個活動階段符合生產目標。每階段包含各內容：活動規模、執行方案）

³ 生產模式名稱

1. 第 1 階段（至 2021 年 10 月 31 日）：

- 活動規模：

- + 三綠色方案：.....
- + 三就地方案（若有）：.....

- 執行方案：

- + 關於檢測勞工、消毒工廠：在進廠生產之前；（在活動、生產過程；定期檢測）：.....
- + 關於留宿（若有）及交通工具：.....
- + 關於安排時間及工作區域：.....
- + 關於佈置用餐、專家、工人（若有）休息之區域：.....
- + 檢查進出工廠之勞工、客戶、車輛等等：.....

2. 第 2 階段（至 2021 年 12 月 31 日）：

（內容如第 1 階段）

3. 對於勞工之要求：

四、企業醫療及安全方案

（內容：鞏固醫療部分、醫療部分之責任、Covid-19 組；消防、安寧秩序安全等等）

五、當在企業有解懷疑病例、感染病例時之處理方案

（引導：管理安寧秩序、宣傳、檢查工作、監督遵守事宜；飯堂、宿舍、廠房、洗水間之衛生消毒；執行 5K、消防等等）。

六、切結

（如遵守疫情防控規定，克服後果等）

總經理

（簽字、註全名、蓋章）



EVERWIN
SERVICE GROUP
恒利服務集團

23 Ni Sư Huỳnh Liên, Phường 10, Quận Tân Bình, TP. Hồ Chí Minh
G3.21.06 Greenbay, Số 7 ĐL Thăng Long, P. Mỹ Trì, Q. Nam Từ Liêm, Hà Nội
熱線: +84 933 341 688 微信: everwinservice LINE: everwin888

.....公司

地址：

依三綠色模式登記參加生產已接種疫苗之勞工名單

序號	姓名	職務	出生日期	性別	電話	人民身份證/公民身份證號	醫療保險證號 (10/15 字符)	Covid-19 接種疫苗 信息	目前居住/留宿地址						住宅/宿舍名稱	備註
									門號	組	街區	坊	縣/市社/市	省		
1																
2																
3																
4																
5																
6																
7																
8																
9																
10																

.....公司
(簽字及蓋章)



23 Ni Sur Huỳnh Liên, Phường 10, Quận Tân Bình, TP. Hồ Chí Minh
G3.21.06 Greenbay, Số 7 ĐL Thăng Long, P.Mễ Trì, Q.Nam Từ Liêm, Hà Nội
熱線: +84 933 341 688 微信: everwinservice LINE: everwin888

越南社會主義共和國
獨立-自由-幸福

....., 2021 年 月 日

服務流通證書
有關勞工每天從居住地移動到工作地

1. 勞工姓名：.....
出生日期：..... 出生地：.....
戶口常住地址：.....
2. 人民身份證/公民身份證號碼：.....
3. 電話：..... 緊急時聯繫電話：.....
4. 接種疫苗：..... 針，接種日期：.....
5. 目前住址：.....
6. 工作單位：.....
地址：.....
7. 職務/工作崗位：
8. 路線、移動路程：勞工每天從 02 個地點之間來往：目前住址（第 5 項）及工作地點（第 6 項）。

公司確認上述人士為本公司員工並切結保證移動事宜獲安全執行、不讓 Covid-19 疫情傳染。

勞工保證以上各內容屬實，按照路程移動、不到本確認書所述第 5 項及第 6 項 02 個地點以外之任何地方；同時完全負法律責任對於嚴格執行 Covid-19 疫情防範之規定。

出具人民身份證/公民身份證或員工證及在 VNEID、Sosuckhoedientu、PC-Covid 應用上掃二維碼（或在 <https://suckhoequocgia.gov.vn> 網址上進行醫療申報後）。

勞工
(簽字、註全名)

企業代表
(簽字、註全名、蓋章)

.....公司
地址：.....
電話：.....

越南社會主義共和國
獨立-自由-幸福
----o0o----
平陽，2021年 月 日

新冠肺炎病毒快速檢測結果證書

編號：..... XNSARS-CoV-2

.....公司確認：

1. 姓名：..... 出生年份：.....
2. 人民身份證/公民身份證/護照號碼：.....
簽發日期：..... 簽發地：.....
3. 地址：.....
4. 取樣日期：.....

檢測名稱	檢測套件名稱	結果
Sars-CoV-2 檢測		

平陽，2021年....月....日

總經理

(簽字、蓋章、註全名)

~ 恒利翻譯，謹供參考 ~